Título: La traductora - **Autor**: Jose Gil Romero y Goretti Irisarri

Fecha de venta: 1 de septiembre de 2021 - **Colección:** Narrativa histórica

PVP: 19,90€ - **Páginas**: 320 - **Formato:** 15,5X23 cm con solapas - **ISBN**: 978-84-9139-648-2

HarperCollins

Octubre de 1940.

El general Francisco Franco planea dirigirse en tren hasta Hendaya, donde se reunirá con Adolf Hitler.

Elsa Braumann es una joven traductora de libros alemanes que subsiste en el Madrid de 1940 al cuidado de su hermana.

Una noche, en la Capitanía de Madrid se requiere a Elsa para una misión de carácter secreto y que está relacionada con el encuentro entre Franco y Hitler. A lo largo de los siguientes días, Elsa comienza a intimar con el capitán Bernal, jefe de seguridad de la operación, hombre cultivado y amante del cine, como ella.

Pero alguien amenaza a Elsa para involucrarla en una operación de contraespionaje: dispondrá de tres minutos para robar ciertos documentos a Franco en el tren que les llevará hasta Hendaya. El devenir de la Segunda Guerra Mundial está ahora en las frágiles manos de Elsa Braumann, esas que están a punto de traicionar al hombre de quien se está enamorando.

LA TRADUCTORA

Jose Gil Romero (Las Palmas de Gran Canaria, 1971) y **Goretti Irisarri** (Vigo, 1974) forman un tándem creativo desde hace casi treinta años.

Comenzaron su colaboración en la escritura y dirección de cortometrajes y han sido galardonados en diversos festivales durante sus años de trabajo conjunto en el mundo del guion. Junto con otros compañeros son los fundadores del colectivo cultural La Playa de Madrid. Tras ello deciden dar el paso a la novela.

Puedes conocer más sobre ellos en su web: gilromeroirisarri.com

«Amor, espionaje y libros prohibidos en una magnífica intriga protagonizada por una modesta pero valiente traductora. Una apasionante novela que retrata a la perfección el momento en que España estuvo a punto de cambiar el devenir de la Segunda Guerra Mundial».

NIEVES HERRERO

«La traductora es una novela llena de intriga, aventura y pasión. Unos pocos minutos pueden cambiar el rumbo de la Segunda Guerra Mundial y la historia de España».

LUIS ZUECO

ESCRIBIR A CUATRO MANOS
(Y CÓMO NO VOLVERSE LOCO POR EL CAMINO)

Con motivo de la salida de nuestra novela *La traductora*, que publica Harper Collins, los lectores nos preguntan cómo hace uno para escribir a cuatro manos.

No somos los primeros. Borges y Bioy Casares escribieron juntos diversos cuentos policiacos y de delicioso espanto, bajo el seudónimo de Honorio Bustos Domecq. Burroughs y Kerouac decidieron novelar juntos la historia del asesinato que había cometido un amigo y por el que fueron declarados cómplices. También hay quien acaba en el juzgado, pero peleando por la autoría: a August Maquet le cabe, quizás, el honor de ser el primer «negro» literario; y lo fue —perdón por el chiste— de Alexandre Dumas, que era negro por parte de padre. Nosotros nos identificamos más con el caso de Roberto Bolaño y A. G. Porta, que perpetraron guiones de cine antes de escribir al alimón su primera novela.

En nuestro caso, siempre hay una llamada de teléfono que empieza con «Se me ha ocurrido una historia». A la idea hay que insuflarle vida enseguida, porque es un animalillo frágil que tiende a morirse nada más nacer. En ese primer abordaje nos repartimos las escenas. Todavía ahí, pobres de nosotros, no sabemos la que nos espera.

El proceso transcurre entonces de la misma solitaria manera que para todos los escritores: se pone uno a escribir luchando contra sus limitaciones.

Aquí, el documento va pasando de unas manos a otras sufriendo sucesivas correcciones; para esto usamos un sistema de colores: lo movido, lo añadido, lo tachado.

Tras dos o tres millones de reenvíos, la escena queda limpia y vuelta a la casilla de salida con otra reunión. Tras este exasperante proceso, la novela va adquiriendo un estilo que no es de uno ni de otro autor; y he aquí la respuesta a por qué en *La traductora* es imposible distinguir lo que ha escrito uno de lo que ha escrito otro.

Y es que, en esto de escribir, se trata no solo de seducir al lector, sino de engañarle —y cuanto más engañes a tu lector, qué curioso, más satisfecho queda—. El escritor se vale para ello de una serie de argucias, más o menos rastreras.

Ese, por cierto, sería otro artículo.

Por qué hay que leer *La traductora:*

- Porque en octubre se cumple el aniversario de la conferencia de Hendaya cuyo contenido, hoy en día, sigue siendo realmente una incógnita.
- Porque es una novela trepidante, pero a la vez emotiva, que recorre la primera posguerra con una mirada singular y muy centrada en la cultura.
- Porque Jose Gil Romero y Goretti Irisarri han conseguido crear a una protagonista que conquistará a todos los lectores.
- Porque es un maravilloso canto al cine, la literatura y la libertad de expresión.
- Porque a su vez es una novela de espionaje original, emocionante y con grades dosis de suspense en una atmosfera real y absolutamente opresiva.

Para prensa contactar con:

Ingenio de Comunicación

info@ingeniodecomunicacion.com

Eva Orúe: 629280954

Sara Gutiérrez: 680997385